PROPER OF SAINTS
UPDATES TO THE
ROMAN MISSAL

Including celebrations added to the General Roman Calendar and the United States Proper Calendar.

Updated 13 August 2025

Table of Contents

January 23: Saint Marianne Cope, Virgin 4
23 de enero: Santa Mariana Cope, virgen 5
February 27: Saint Gregory of Narek, Abbot and Doctor 6
27 de febrero: San Gregorio de Narek, abad y doctor de la Iglesia 7
May 10: Saint John of Avila, Priest and Doctor 8
10 de mayo: San Juan de Ávila 9
May 29: Saint Paul VI, Pope 10
29 de mayo: San Pablo VI, Papa 11
Monday after Pentecost: Blessed Virgin Mary, Mother of the Church 12
lunes después de Pentecostés: Bienaventurada Virgen María, Madre de la Iglesia 13
July 14: Saint Kateri Tekakwitha, Virgin 14
14 de julio: Santa Kateri Tekakwitha, virgen 15
July 22: Saint Mary Magdalene 16
22 de julio: Santa María Magdalena 17
July 29: Saints Martha, Mary, and Lazarus 20
29 de julio: Santos Marta, María y Lázaro 21
September 5: Saint Teresa of Calcutta, Virgin 22
5 de septiembre: Santa Teresa de Calcuta, virgen 23
September 17: Saint Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of the Church 24
17 de septiembre: Santa Hildegarda de Bingen, virgen y doctora de la Iglesia 25
October 5: Saint Faustina Kowalska, Virgin 26
5 de octubre: Santa Faustina Kowalska, virgen 27
October 5: Blessed Francis Xavier Seelos, Priest 28
5 de octubre: Beato Francisco Javier Seelos, presbítero 29
October 11: Saint John XXIII, Pope 30
11 de octubre: San Juan XXIII, Papa 31
October 22: Saint John Paul II, Pope 32
22 de octubre: San Juan Pablo II, Papa 33
December 10: Our Lady of Loreto 34
10 de diciembre: Bienaventurada Virgen María de Loreto 35

[In the Dioceses of the United States]

January 23

Saint Marianne Cope, Virgin

Optional Memorial

This is also the date of the Optional Memorial of Saint Vincent, Deacon and Martyr, which was transferred from January 22 in order to allow for the Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children. (In years when the Day of Prayer is transferred to January 23, the liturgical celebrations of both St. Vincent and St. Marianne Cope are omitted.)

From the *Common of Virgins: For One Virgin* [ICEL[1], p. 1092; CBP[2], p. 943], or from the *Common of Holy Men and Women: For Those Who Practiced Works of Mercy* [ICEL, p. 1110; CBP, p. 959].

Collect

O God, who called us to serve your Son
in the least of our brothers and sisters,
grant, we pray, that by the example and intercession
of the Virgin Saint Marianne Cope,
we may burn with love for you and for those who suffer.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Virgins* or the *Common of Holy Men and Women: For Those Who Worked for the Underprivileged* may be used for St. Marianne Cope (see *Lectionary for Mass Supplement*, no. 517A)

[1] Refers to the page numbering of the typical edition of the *Roman Missal, Third Edition* from ICEL, which is followed by most publishers in the United States.
[2] Refers to the page numbering of the *Roman Missal, Third Edition* as published by Catholic Book Publishing Corp.

[En las diócesis de los Estados Unidos]

23 de enero

Santa Mariana Cope, virgen

Memoria libre

Esta es también la fecha de la memoria libre de san Vicente, diácono y mártir, que se trasladó del 22 de enero para permitir el Día de Oración por la Protección Legal de la Criatura en el Vientre Materno. (En años en que el Día de Oración se traslada al 23 de enero, se omiten las celebraciones litúrgicas de san Vicente y de santa Mariana Cope.)

Del *Común de vírgenes: Para una virgen* [LP[3], p. 1148; CBP[4], p. 943], o bien del *Común de santos y santas: Para los que hicieron obras de misericordia* [LP, p. 1166; CBP, p. 959].

Oración colecta

Oh Dios, que nos llamaste a servir a tu Hijo
en el más pequeño de nuestros hermanos,
concédenos, te rogamos,
que por el ejemplo e intercesión de la santa Mariana Cope, virgen,
ardamos en amor por ti y por aquellos que sufren.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de santa Mariana Cope también se puede usar, además de las lecturas de la misa del día, cualquier lectura del *Común de vírgenes* o del *Común de santos y santas: para los que hicieron obras de misericordia*. En la futura edición impresa del *Leccionario*, la citación será n. 517A.

[3] Se refiere a la numeración de páginas en la edición del *Misal Romano, tercera edición* publicada por Liturgical Press, y que es idéntica en las ediciones de la mayoría de las demás casas editoriales.
[4] Se refiere a la numeración de páginas en la edición del *Misal Romano, tercera edición* publicada por Catholic Book Publishing, Corp.

[In the General Roman Calendar]

February 27

Saint Gregory of Narek, Abbot and Doctor[5]

Optional Memorial

From the *Common of Doctors of the Church* [ICEL, p. 1088; CBP, p. 939], or the *Common of Holy Men and Women: For an Abbot* [ICEL, p. 1103; CBP, p. 954].

Collect

Almighty ever-living God,
who were pleased to imbue with mystical doctrine Saint Gregory of Narek,
the teacher and glory of the Armenian people,
grant us, by his teaching,
to learn the art of speaking with you
and constantly to fortify our life
with the Sacraments of the Church.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Doctors of the Church* or *Common of Holy Men and Women* may be used for St. Gregory of Narek.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Doctors of the Church* are provided for convenience.)
First Reading – Wisdom 7:7-10, 15-16 (no. 725-2)
Responsorial Psalm – Psalm 37:3-4, 5-6, 30-31 (no. 727-2)
Gospel Acclamation – John 6:63c, 68c (no. 729-3)
Gospel – Matthew 7:21-29 (no. 730-2)

[5] Excerpts from the English translation of *Liturgical Texts for Doctors of the Church* © 2023 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[En el Calendario Romano General]

27 de febrero

San Gregorio de Narek, abad y doctor de la Iglesia

Memoria libre

Del *Común de doctores de la Iglesia* [LP, p. 1144; CBP, p. 939], o bien del *Común de santos y santas: Para un abad* [LP, p. 1159; CBP, p. 954].

Oración colecta[6]

Dios todopoderoso y eterno
que te has dignado colmar de ciencia mística
a san Gregorio, maestro y honor del pueblo armenio,
haz que, siguiendo sus enseñanzas,
aprendamos el arte de dialogar contigo
y a sostener siempre nuestra vida
con los sacramentos de la Iglesia.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de san Gregorio de Narek también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de doctores de la Iglesia* o bien del *Común de santos y santas*.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Sabiduría 7, 7-10. 15-16 (lectura n. 95, p. 377)
Salmo responsorial – Salmo 37 (36), 3-4. 5-6. 30-31 (lectura n. 779, p. 860)
Aclamación antes del Evangelio – Cfr. Juan 6, 63c. 68c (lectura n. 981, p. 980)
Evangelio – Mateo 7, 21-29 (lectura n. 204, p. 461)

[6] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[General Roman Calendar]

May 10

Saint John of Avila, Priest and Doctor[7]

Optional Memorial

From the *Common of Pastors: For One Pastor* [ICEL, p. 1078; CBP, p. 930], or the *Common of Doctors of the Church* [ICEL, p. 1088; CBP, p. 939].

Collect

O God, who gave to your clergy and people Saint John De Avila,
a teacher outstanding for the holiness and zeal of his life,
grant, we pray, that in our own time
the Church may increase in holiness
by the exceptional devotion of your ministers.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Pastors* or *Common of Doctors of the Church* may be used for St. John of Avila.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Pastors* and *Common of Doctors of the Church* are provided for convenience.)
First Reading – Acts 13:46-49 (no. 720-1)
Responsorial Psalm – Psalm 23:1-3a, 4, 5, 6 (no. 721-2)
Gospel Acclamation – Matthew 5:16 (no. 729-1)
Gospel – Matthew 5:13-19 (no. 730-1)

[7] Excerpts from the English translation of *Liturgical Texts for Doctors of the Church* © 2023 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

10 de mayo

San Juan de Ávila

Memoria libre

Del *Común de pastores: Para un pastor* [LP, p. 1134; CBP, p. 930], o bien del *Común de doctores de la Iglesia* [LP, p. 1144; CBP, p. 939].

Oración colecta[8]

Oh, Dios,
que hiciste de san Juan de Ávila
un maestro ejemplar para tu pueblo
por la santidad de su vida y por su celo apostólico;
haz que también en nuestros días
crezca la Iglesia en santidad
por el celo ejemplar de tus ministros.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de san Juan de Ávila también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de pastores* o bien del *Común de doctores de la Iglesia*.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Hechos 13, 46-49 (lectura n. 472, p. 650)
Salmo responsorial – Salmo 23 (22), 1-3a. 4. 5. 6 (lectura n. 734, p. 823)
Aclamación antes del Evangelio – Mateo 5, 16 (lectura n. 948, p. 972)
Evangelio – Mateo 5, 13-19 (lectura n. 195, p. 455)

[8] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[General Roman Calendar]

May 29

Saint Paul VI, Pope[9]

Optional Memorial

From the *Common of Pastors: For a Pope* [ICEL, p. 1071; CBP, p. 923].

Collect

O God, who entrusted the governance of your Church
to Pope Saint Paul the Sixth,
a steadfast apostle of the Gospel of your Son,
grant, we pray, that enlightened by his teachings,
we may work together with you
to spread the culture of love throughout the world.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Pastors: For a Pope* may be used for St. Paul VI.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Pastors* are provided for convenience.)
First Reading – 1 Corinthians 9:16-19, 22-23 (no. 722-4)
Responsorial Psalm – Psalm 96:1-2a, 2b-3, 7-8a, 10 (no. 721-5)
Gospel Acclamation – Mark 1:17 (no. 723-3)
Gospel – Matthew 16:13-19 (no. 724-2)

[9] The English translation of *Liturgical Texts for Saint Paul VI* © 2021 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

29 de mayo

San Pablo VI, Papa

Memoria libre

Del *Común de pastores: por un Papa* [LP, p. 1127; CBP, p. 923].

Oración colecta[10]

Oh, Dios,
que confiaste el cuidado de tu Iglesia al papa san Pablo,
apóstol valiente del Evangelio de tu Hijo,
concédenos que, iluminados por sus enseñanzas,
podamos colaborar contigo
para extender en el mundo la civilización del amor.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de san Pablo VI también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de pastores: por un Papa*. En la futura edición del *Leccionario*, la citación será la n. 571A.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – 1 Corintios 9, 16-19. 22-23 (lectura n. 531, p. 691)
Salmo responsorial – Salmo 96 (95), 1-2a. 2b-3. 7-8a. 10 (lectura n. 832, p. 898)
Aclamación antes del Evangelio – Marcos 1, 17 (lectura n. 961, p. 975)
Evangelio – Mateo 16, 13-19 (lectura n. 231, p. 478)

[10] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[General Roman Calendar]

Monday after Pentecost

Blessed Virgin Mary, Mother of the Church[11]

Obligatory Memorial

A full Mass formulary – including Collect, Prayer over the Offerings, Preface, Prayer after Communion, and Entrance and Communion Antiphons – is already included within the *Roman Missal*.

White vestments are worn.

From the *Votive Masses: 10. Blessed Virgin Mary, B. Our Lady, Mother of the Church* [ICEL, p. 1345; CBP, p. 1191].

Readings: A set of proper (i.e., mandatory) readings are assigned for this memorial. Since the precise verses and acclamation are not found together in any one place in the *Lectionary for Mass*, the USCCB Secretariat of Divine Worship has prepared PDF resources of the readings in English and in Spanish to facilitate their use, available at: https://www.usccb.org/prayer-and-worship/liturgical-year-and-calendar/mother-of-the-church

[11] The English translation of *Liturgical Texts for the Memorial of the Blessed Virgin Mary, Mother of the Church* © 2020 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario General Romano]

lunes después de Pentecostés

Bienaventurada Virgen María, Madre de la Iglesia

Memoria obligatoria

Un formulario completo de esta Misa –Oración colecta, Oración sobre las ofrendas, Prefacio, Oración después de la Comunión, y Antífonas de entrada y de la Comunión– está incluida en el *Misal Romano, Tercera Edición*. Se usan vestimentas litúrgicas blancas.

De las *Misas votivas: 10. De la Bienaventurada Virgen María, B. De la Bienaventurada Virgen María, Madre de la Iglesia* [LP, p. 1401; CBP, p. 1191].

Lecturas: Se ha asignado un conjunto de lecturas propias (i.e., obligatorias) para este nuevo memorial. Como los versos y aclamación exactas no se encuentran juntos en un mismo lugar del *Leccionario*, el Secretariado del Culto Divino de USCCB ha preparado recursos en PDF de las lecturas en español y en inglés para facilitar su uso, y disponibles en: https://www.usccb.org/es/prayer-and-worship/liturgical-year-and-calendar/mother-of-the-church

[In the Dioceses of the United States]

July 14

Saint Kateri Tekakwitha, Virgin[12]

Obligatory Memorial

Entrance Antiphon

How beautiful you are, O virgin of Christ,
who were worthy to receive the Lord's crown,
the crown of perpetual virginity.

Collect

O God, who willed the Virgin Saint Kateri Tekakwitha
to flower in a life of innocence
among the Native peoples of North America,
grant, through her intercession,
that all gathered in your Church
from every nation, tribe and tongue,
may glorify you in a single canticle of praise.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Prayer over the Offerings

Graciously accept, O Lord,
this offering of your holy people,
honoring Saint Kateri,
through whose intercession we ask the grace
to do always what is pleasing to you.
Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

Cf. Mt 25:6

Behold, the Bridegroom is coming;
come out to meet Christ the Lord.

Prayer after Communion

Refreshed by the heavenly food
of the Body and Blood of your beloved Son,
we humbly beseech you, O Lord,
that following the example of Saint Kateri
we may live the mystery we celebrate.
Through Christ our Lord.

[12] Mass of Saint Kateri Tekakwitha © 2016, 2023 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Excerpt from the English translation of *The Roman Missal* © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[En las diócesis de los Estados Unidos]

14 de julio

Santa Kateri Tekakwitha, virgen[13]

Memoria obligatoria

Antífona de entrada

Que hermosa eres, virgen de Cristo,
porque fuiste digna de recibir del Señor
la corona de la virginidad perpetua.

Oración colecta

Oh Dios,
tú quisiste que santa Kateri Tekakwitha, virgen,
floreciera entre los pueblos nativos de Norteamérica
por una vida inocente,
concédenos, por su intercesión,
que los pueblos de todas las tribus, lenguas y naciones,
congregados en tu Iglesia,
te glorifiquen con un único canto de alabanza.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Oración sobre las ofrendas

Acepta, Señor, en tu bondad,
esta ofrenda de tu pueblo santo
en honor de santa Kateri,
por cuya intercesión te pedimos la gracia
de hacer siempre lo que te agrada.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Antífona de la Comunión

Cfr. Mt 25, 6

Ya viene el esposo;
salgan al encuentro de Cristo, el Señor.

Oración después de la Comunión

Fortalecidos con el alimento celestial
del Cuerpo y la Sangre de tu Hijo amado,
humildemente te suplicamos, Señor,
que, siguiendo el ejemplo de santa Kateri,
podamos vivir el misterio que celebramos.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

[13] Misa de santa Kateri Tekakwitha © 2016, 2023 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Se reservan todos los derechos. Extracto del *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops—Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

[General Roman Calendar]

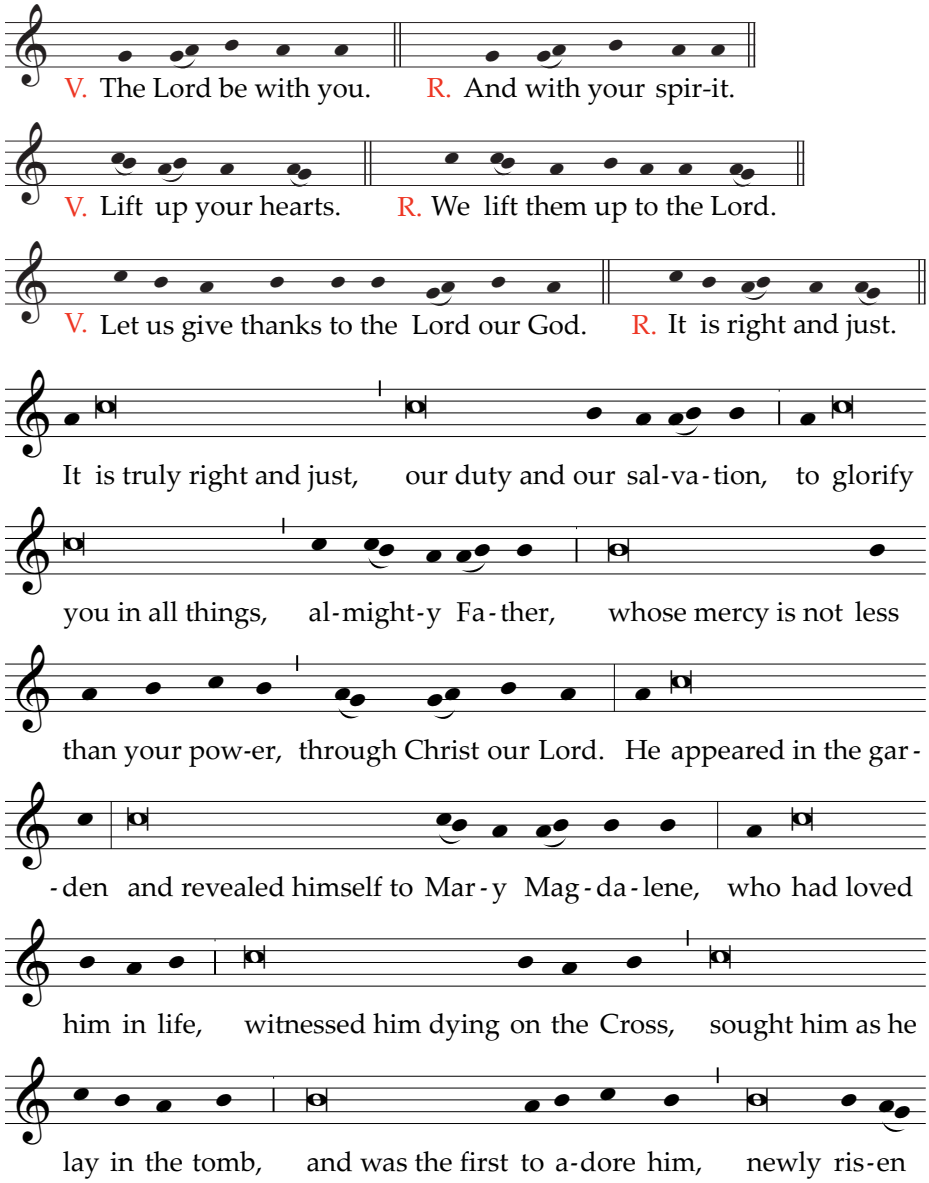
July 22

Saint Mary Magdalene

Feast

The Gloria in excelsis (Glory to God in the highest) is said.

Proper Collect, Entrance Antiphon, Prayer over the Offerings, Communion Antiphon, and Prayer after Communion are found in *The Roman Missal*, *Proper of Saints* [ICEL, p. 905; CBP, p. 757].

Preface: Apostle to the Apostles[14]

V. The Lord be with you. R. And with your spir-it.
V. Lift up your hearts. R. We lift them up to the Lord.
V. Let us give thanks to the Lord our God. R. It is right and just.
It is truly right and just, our duty and our sal-va-tion, to glorify
you in all things, al-might-y Fa-ther, whose mercy is not less
than your pow-er, through Christ our Lord. He appeared in the gar-
-den and revealed himself to Mar-y Mag-da-lene, who had loved
him in life, witnessed him dying on the Cross, sought him as he
lay in the tomb, and was the first to a-dore him, newly ris-en

[14] The English translation and chant of the Preface of Saint Mary Magdalene © 2017 International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); excerpt from the English translation of *The Roman Missal* © 2010 ICEL. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

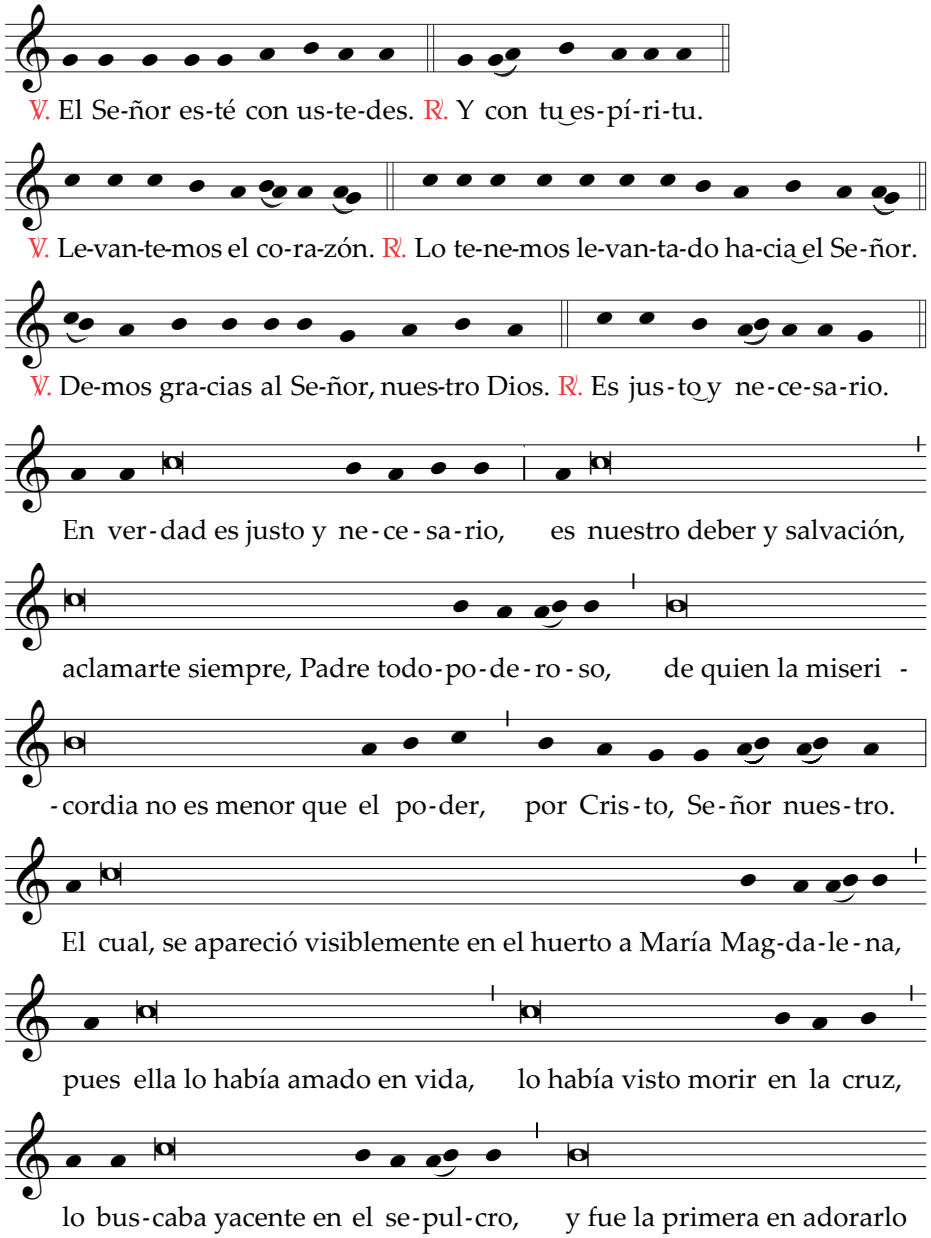
22 de julio

Santa María Magdalena

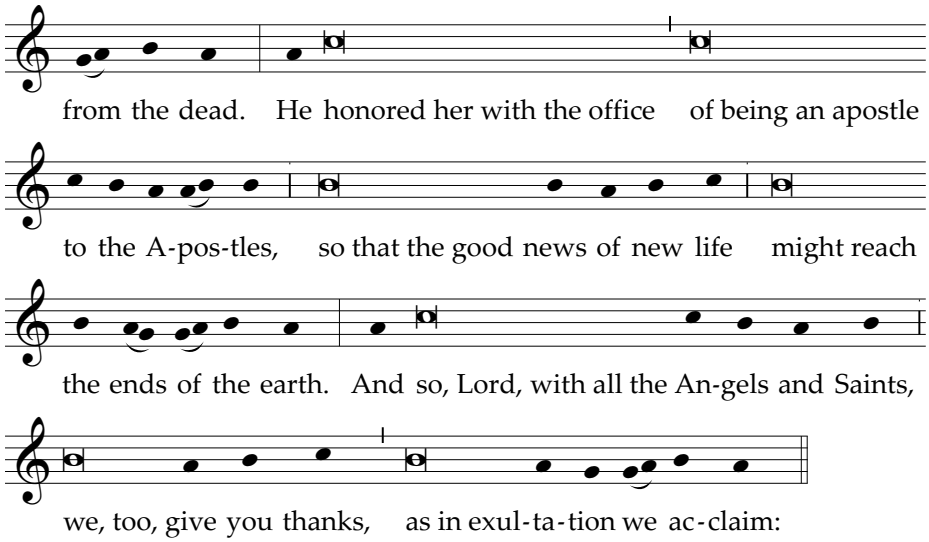
Fiesta

Se dice Gloria.

La oración colecta propia, la antífona de entrada, la oración sobre las ofrendas, la antífona de la comunión y la oración después de la comunión se encuentran en el *Misal Romano, tercera edición, propio de los santos* [LP, p. 959; CBP, p. 756].

Prefacio: Apóstol de los apóstoles[15]

℣. El Se-ñor es-té con us-te-des. ℟. Y con tu es-pí-ri-tu.
℣. Le-van-te-mos el co-ra-zón. ℟. Lo te-ne-mos le-van-ta-do ha-cia el Se-ñor.
℣. De-mos gra-cias al Se-ñor, nues-tro Dios. ℟. Es jus-to y ne-ce-sa-rio.
En ver-dad es justo y ne-ce-sa-rio, es nuestro deber y salvación,
aclamarte siempre, Padre todo-po-de-ro-so, de quien la miseri -
-cordia no es menor que el po-der, por Cris-to, Se-ñor nues-tro.
El cual, se apareció visiblemente en el huerto a María Mag-da-le-na,
pues ella lo había amado en vida, lo había visto morir en la cruz,
lo bus-caba yacente en el se-pul-cro, y fue la primera en adorarlo

[15] Texto del *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Música del *Misal Romano, tercera edición* © 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Se reservan todos los derechos.


from the dead. He honored her with the office of being an apostle
to the A-pos-tles, so that the good news of new life might reach
the ends of the earth. And so, Lord, with all the An-gels and Saints,
we, too, give you thanks, as in exul-ta-tion we ac-claim:

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts…

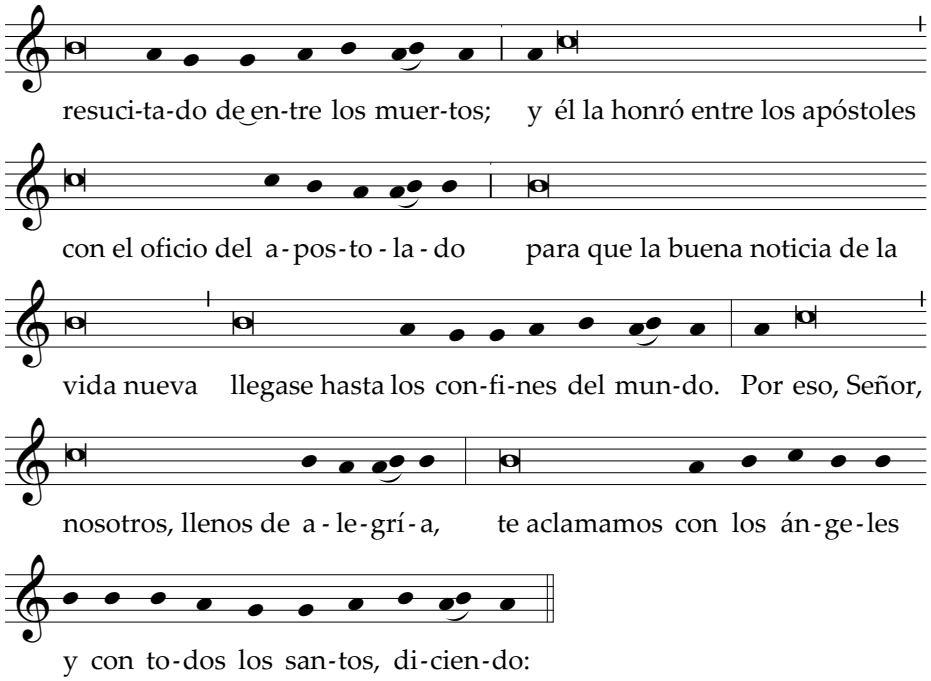
Text without music:

℣. **The Lord be with you.** ℟. And with your spirit.
℣. **Lift up your hearts.** ℟. We lift them up to the Lord.
℣. **Let us give thanks to the Lord our God.** ℟. It is right and just.

It is truly right and just,
our duty and our salvation,
to glorify you in all things, almighty Father,
whose mercy is not less than your power,
through Christ our Lord.

He appeared in the garden
and revealed himself to Mary Magdalene,
who had loved him in life,
witnessed him dying on the Cross,
sought him as he lay in the tomb,
and was the first to adore him, newly risen from the dead.
He honored her with the office of being an apostle to the Apostles,
so that the good news of new life
might reach the ends of the earth.

And so, Lord, with all the Angels and Saints,
we, too, give you thanks, as in exultation we acclaim:

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts…

resuci-ta-do de-en-tre los muer-tos; y él la honró entre los apóstoles
con el oficio del a-pos-to-la-do para que la buena noticia de la
vida nueva llegase hasta los con-fi-nes del mun-do. Por eso, Señor,
nosotros, llenos de a-le-grí-a, te aclamamos con los án-ge-les
y con to-dos los san-tos, di-cien-do:

Santo, Santo, Santo…

Texto sin música:

℣. **El Señor esté con ustedes.** ℟. Y con tu espíritu.
℣. **Levantemos el corazón.** ℟. Lo tenemos levantado hacia el Señor.
℣. **Demos gracias al Señor, nuestro Dios.** ℟. Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar,
Señor, Padre santo,
Dios todopoderoso y eterno.

Porque en los apóstoles Pedro y Pablo
has querido darnos un motivo de alegría:
Pedro fue el primero en confesar la fe;
Pablo, el maestro que la anunció con claridad;
Pedro fundó la primitiva Iglesia con el resto de Israel;
Pablo la extendió entre los paganos llamados a la fe.

De esta forma, Señor, por caminos diversos,
congregaron a la única familia de Cristo;
y coronados por el martirio,
son igualmente venerados por tu pueblo.

Por eso, con todos los ángeles y santos,
te alabamos, proclamando sin cesar:

Santo, Santo, Santo…

[General Roman Calendar]

July 29

Saints Martha, Mary, and Lazarus[16]

Obligatory Memorial

Entrance Antiphon

Cf. Lk 10:38

Jesus entered a village,
where a woman named Martha welcomed him into her home.

Collect

O God, whose Son
called Lazarus back to life from the grave
and was pleased to be a guest in the home of Martha,
grant us, we pray,
that, faithfully serving him in our brothers and sisters,
we, with Mary, may be found worthy to be nourished
by the contemplation of his word.
Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Prayer over the Offerings

As we proclaim your wonders in your Saints, O Lord,
we humbly implore your majesty,
that, as their homage of love was pleasing to you,
so, too, our dutiful service may find favor in your sight.
Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

Cf. Jn 11:27

Martha said to Jesus:
You are the Christ, the Son of God,
who is coming into this world.

Prayer after Communion

May the holy reception of the Body and Blood
of your Only Begotten Son, O Lord,
turn us away from the cares of this fallen world,
so that, following the example of Saints Martha, Mary, and Lazarus,
we may grow in sincere love for you on earth
and rejoice to behold you for eternity in heaven.
Through Christ our Lord.

Readings: The existing indications in the *Lectionary for the Mass* readings on this Memorial have been retained (see vol. II or III, *Proper of Saints*, no. 607): the Gospel Acclamation and Gospel are mandatory, but the First Reading and Responsorial Psalm may be taken either from the Mass readings of the day or from the *Proper of Saints*.

[16] Memorial of Saints Martha, Mary, and Lazarus inscribed in the General Roman Calendar by decree of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, January 26, 2021 (Prot. n. 35/21); Mass formulary for the Dioceses of the United States of America confirmed by decree of the Dicastery for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, September 30, 2024 (Prot. n. 431/24). Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010 International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); excerpts from the English translation of *Liturgical Texts for Saints Martha, Mary, and Lazarus* © 2023 ICEL. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

29 de julio

Santos Marta, María y Lázaro[17]

Memoria obligatoria

Antífona de entrada Cfr. Lc 10, 38

Cuando entró Jesús en un poblado,
una mujer, llamada Marta, lo recibió en su casa.

Oración colecta

**Concédenos, Dios todopoderoso,
que el ejemplo de tus santos
nos estimule a llevar una vida más perfecta,
y así, quienes celebramos la memoria de los santos Marta, María y Lázaro,
sepamos imitar siempre sus acciones.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.**

Se puede usar otra Oración colecta del *Común de santos y santas* [LP, p. 1153; CBP, p. 948].

Oración sobre las ofrendas

**Al proclamar, Señor, tu obra admirable en tus santos,
suplicamos humildemente a tu majestad
que, así como te fueron gratos sus amorosos obsequios,
así también te sea aceptable el desempeño de nuestro servicio.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

Antífona de la Comunión Jn 11, 27

Marta dijo a Jesús: Sí, Señor. Creo firmemente
que tú eres el Mesías, el Hijo de Dios,
el que tenía que venir al mundo.

Oración después de la Comunión

**Señor, que la santa comunión
del Cuerpo y la Sangre de tu Unigénito
nos aleje de todas las cosas pasajeras,
para que, a ejemplo de los santos Marta, María y Lázaro,
podamos crecer en la tierra en un auténtico amor a ti
y gozar en el cielo, contemplándote eternamente.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

Lecturas: Se han conservado las indicaciones existentes en el *Leccionario* para las lecturas de la Misa en esta memoria (cfr. *Leccionario* mexicano, vol. III, pp. 91-92): la aclamación antes del Evangelio y el Evangelio son obligatorios, pero la primera lectura y el salmo responsorial se pueden tomar de las lecturas de la Misa del día, o bien del *Propio de los santos*.

[17] La memoria de los santos Marta, María y Lázaro fue inscrita en el Calendario Romano General por decreto de la Congregación del Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos el 26 de enero de 2021 (Prot. n. 35/21); los textos ad interim de la Misa están publicados por la autoridad del Comité para el Culto Divino, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos. Extractos del *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

[General Roman Calendar]

September 5

Saint Teresa of Calcutta, Virgin[18]

Optional Memorial

From the *Common of Virgins: For One Virgin*, or the *Common of Holy Men and Women: For Those Who Practiced Works of Mercy* [ICEL, p. 1110; CBP, p. 959].

Collect

O God, who called the Virgin Saint Teresa
to respond to the love of your Son thirsting on the Cross
with outstanding charity to the poorest of the poor,
grant us, we beseech you, by her intercession,
to minister to Christ in our suffering brothers and sisters.
Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Virgins* or *Common of Holy Men and Women: For Those Who Work for the Underprivileged* may be used for St. Teresa of Calcutta.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Holy Men and Women* are provided for convenience.)
First Reading – Isaiah 58:6-11 (no. 737-15)
Responsorial Psalm – Psalm 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9, 10-11 (no. 739-5)
Gospel Acclamation – See Matthew 11:25 (no. 741-4)
Gospel – Matthew 25:31-46 (long) or 31-40 (short) (no. 742-13)

[18] Excerpts from the English translation of *Liturgical Texts for Saint Teresa of Calcutta* © 2025 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

5 de septiembre

Santa Teresa de Calcuta, virgen

Memoria libre

Del *Común de vírgenes: para una virgen*, o bien del *Común de santos y santas: para los que hicieron obras de misericordia* [LP, p. 1166; CBP, p. 959].

Oración colecta

Oh Dios, que llamaste a santa Teresa, virgen,
para que correspondiera al amor de tu Hijo, sediento en la cruz,
con una caridad excepcional hacia los más pobres,
te pedimos que nos concedas, por su intercesión,
servir a Cristo en los hermanos afligidos.
Él, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de santa Teresa de Calcuta también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de vírgenes* o bien del *Común de santos y santas: por aquellos que hicieron obras de misericordia*.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Isaías 58, 6-11 (lectura n. 136, p. 409)
Salmo responsorial – Salmo 34 (33), 2-3. 4-5. 6-7. 8-9. 10-11 (lectura n. 767, p. 849)
Aclamación antes del Evangelio – Cfr. Mateo 11, 25 (lectura n. 951, p. 972)
Evangelio – Mateo 25, 31-46 (larga) o bien 31-40 (breve) (lectura n. 252, p. 492)

[General Roman Calendar]

September 17

Saint Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of the Church[19]

Optional Memorial

From the *Common of Virgins: For One Virgin* [ICEL, p. 1092; CBP, p. 943], or the *Common of Holy Men and Women: For a Nun* [ICEL, p. 1106; CBP, p. 956].

Collect

O God, fount of life,
who imbued the Virgin Saint Hildegard
with a spirit of prophecy,
grant us, we pray, by her example and intercession,
to know your ways,
and in the darkness of this age
to perceive the splendor of your light.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Virgins or Common of Holy Men and Women* may be used for St. Hildegard of Bingen.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Virgins* and *Common of Holy Men and Women* are provided for convenience.)
First Reading – Song of Songs 8:6-7 (no. 731-1)
Responsorial Psalm – Psalm 45:11-12, 14-15, 16-17 (no. 733-1)
Gospel Acclamation – Matthew 5:8 (no. 741-3)
Gospel – Matthew 25:1-13 (no. 742-11)

[19] Excerpts from the English translation of *Liturgical Texts for Doctors of the Church* © 2023 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

17 de septiembre

Santa Hildegarda de Bingen, virgen y doctora de la Iglesia

Memoria libre

Del *Común de vírgenes: Para una virgen* [LP, p. 1148; CBP, p. 943], o bien del *Común de santos y santas: Para una monja* [LP, p. 1162; CBP, p. 956].

Oración colecta[20]

Oh, Dios, fuente de la vida,
que llenaste de espíritu profético
a santa Hildegarda, virgen,
haz que, ayudados por su ejemplo e intercesión,
conozcamos tus sendas
y, en medio de las tinieblas de este mundo,
percibamos la claridad de tu luz.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de santa Hildegarda de Bingen también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de vírgenes* o bien del *Común de santos y santas*.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Cantar de los Cantares 8, 6-7 (lectura n. 91, p. 373)
Salmo responsorial – Salmo 45 (44), 11-12. 14-15. 16-17 (lectura n. 788, p. 866)
Aclamación antes del Evangelio – Mateo 5, 8 (lectura n. 945, p. 971)
Evangelio – Mateo 25, 1-13 (lectura n. 250, p. 489)

[20] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[General Roman Calendar]

October 5

Saint Faustina Kowalska, Virgin[21]

Optional Memorial

From the *Common of Virgins: For One Virgin* [ICEL, p. 1092; CBP, p. 943], or the *Common of Holy Men and Women: For Religious* [ICEL, p. 1107; CBP, p. 957].

Collect

O God, who entrusted Saint Faustina
with spreading the immense riches of your infinite mercy,
grant, at her intercession,
that after her example we may fully trust in your goodness
and generously perform works of charity.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Virgins or Common of Holy Men and Women* may be used for St. Faustina Kowalska.

The following readings are also recommended by the Holy See, and will appear in a future edition of the *Lectionary for Mass*. (Current citations from the *Lectionary*'s *Common of Virgins* are provided for convenience.)
First Reading – Ephesians 3:14-19 (no. 740-7)
Responsorial Psalm – Psalm 103 (102):1-2, 3-4, 8-9, 13-14, 17-18a (no. 739-6)
Gospel Acclamation – Matthew 11:28 (no. 741-5)
Gospel – Matthew 11:25-30 (no. 742-4)

[21] The English translation of *Liturgical Texts for Saint Faustina Kowalska* © 2020 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

5 de octubre

Santa Faustina Kowalska, virgen

Memoria libre

Del *Común de vírgenes: Para una virgen* [LP, p. 1148; CBP, p. 943], o bien del *Común de santos y santas: Para los religiosos* [LP, p. 1163; CBP, p. 957].

Oración colecta[22]

Oh, Dios,
que elegiste a santa Faustina
para difundir las inmensas riquezas
de tu infinita misericordia,
concédenos, por su intercesión,
que, siguiendo su ejemplo,
confiemos plenamente en tu bondad
y podamos hacer generosamente obras de caridad.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de santa Faustina Kowalska también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de vírgenes* o bien del *Común de santos y santas*.

Se recomiendan también las siguientes lecturas por la Santa Sede (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Efesios 3, 14-19 (lectura n. 588, p. 728)
Salmo responsorial – Salmo 103 (102):1-2, 3-4, 8-9, 13-14, 17-18a (lectura n. 854, p. 913)
Aclamación antes del Evangelio – Mateo 11, 28 (lectura n. 952, p. 973)
Evangelio – Mateo 11, 25-30 (lectura n. 221, p. 472)

[22] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[In the Dioceses of the United States]

October 5

Blessed Francis Xavier Seelos, Priest

Optional Memorial

From the *Common of Pastors: For Missionaries* [ICEL, p. 1084; CBP, p. 935].

Collect

O God, who made your Priest Blessed Francis Xavier Seelos
outstanding in love,
that he might proclaim the mysteries of redemption
and comfort those in affliction,
grant, by his intercession,
that we may work zealously for your glory
and for the salvation of mankind.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Pastors: For Missionaries* may be used for Bl. Francis Xavier Seelos (see *Lectionary for Mass Supplement*, no. 651A).

[En las diócesis de los Estados Unidos]

5 de octubre

Beato Francisco Javier Seelos, presbítero

Memoria libre

(Véase el *Misal Romano, tercera edición*, *Propio de los santos*, 5 de octubre)

Del *Común de pastores: para los misioneros* [LP, p. 1140; CBP, p. 935].

Oración colecta

Oh Dios, que para anunciar los misterios de la redención
y para socorro de los necesitados,
adornaste con eximia caridad al beato Francisco Javier Seelos, presbítero,
concédenos, por su intercesión,
que obremos diligentemente para tu gloria
y para la salvación de la humanidad.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Además de las lecturas de la misa del día, se puede utilizar cualquier lectura del *Común de pastores*. En la futura edición impresa del *Leccionario*, la citación será n. 651A.

[General Roman Calendar]

October 11

Saint John XXIII, Pope[23]

Optional Memorial

From the *Common of Pastors: For a Pope* [ICEL, p. 1071; CBP, p. 923].

Collect

Almighty ever-living God,
who in Pope Saint John the Twenty-Third
have given a living example of Christ, the Good Shepherd,
to shine throughout the whole world,
grant us, we pray,
that, through his intercession,
we may joyfully pour out
an abundance of Christian charity.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Pastors: For a Pope* may be used for St. John XXIII.

The following readings from that Common, suggested by the Holy See, are also available in no. 655A of the *Lectionary for Mass Supplement*:
First Reading – Ezekiel 34:11-16
Responsorial Psalm – Psalm 23:1-3a, 4, 5, 6
Gospel Acclamation – John 10:14
Gospel – John 21:15-17

[23] The English translation of *Liturgical Texts for Saint John XXIII* © 2017 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

11 de octubre

San Juan XXIII, Papa

Memoria libre

Del *Común de pastores: por un Papa* [LP, p. 1127; CBP, p. 923].

Oración colecta[24]

Dios, todopoderoso y eterno,
que en san Juan, papa,
has hecho resplandecer ante el mundo
la imagen viva de Cristo, Buen Pastor,
concédenos, por su intercesión,
manifestar con gozo la plenitud de la caridad cristiana.
Por nuestro Señor Jesucristo., tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de san Juan XXIII también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de pastores: por un Papa*. En la futura edición del *Leccionario*, la citación será la n. 655A.

Se recomiendan también las siguientes lecturas (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Ezequiel 34, 11-16 (lectura n. 155, p. 423)
Salmo responsorial – Salmo 23 (22), 1-3. 4. 5. 6 (lectura n. 734, p. 823)
Aclamación antes del Evangelio – Juan 10, 14 (lectura n. 986, p. 981)
Evangelio – Juan 21, 15-17 (lectura n. 436, p. 624)

[24] Esta oración no ha sido confirmada por la USCCB. Texto *ad interim* © Conferencia Episcopal Española.

[General Roman Calendar]

October 22

Saint John Paul II, Pope[25]

Optional Memorial

From the *Common of Pastors: For a Pope* [ICEL, p. 1071; CBP, p. 923].

Collect

O God, rich in mercy,
who willed that Pope Saint John Paul the Second
should preside over your universal Church,
grant, we pray, that instructed by his teaching,
we may confidently open our hearts to the saving grace of Christ,
the sole Redeemer of the human race.
Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of Pastors: For a Pope* may be used for St. John Paul II.

The following readings from that Common, suggested by the Holy See, are also available in no. 663A of the *Lectionary for Mass Supplement*:
First Reading – Isaiah 52:7-10
Responsorial Psalm – Psalm 96:1-2a, 2b-3, 7-8a, 10
Gospel Acclamation – John 10:14
Gospel – John 21:15-17

[25] The English translation of *Liturgical Texts for Saint John Paul II* © 2017 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

22 de octubre

San Juan Pablo II, Papa

Memoria libre

(Véase el *Misal Romano, tercera edición*, *Propio de los santos*, 22 de octubre)

Del *Común de pastores: por un Papa* [LP, p. 1127; CBP, p. 923].

Oración colecta

Dios nuestro, rico en misericordia,
que has querido que el san Juan Pablo segundo, Papa,
guiara toda tu Iglesia,
te pedimos que, instruidos por sus enseñanzas,
nos concedas abrir confiadamente nuestros corazones
a la gracia salvadora de Cristo, único redentor del hombre.
Él, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de san Juan Pablo II también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de pastores: por un Papa*. En la futura edición del *Leccionario*, la citación será la n. 663A.

Si se desea una celebración más solemne, se recomiendan las siguientes lecturas (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera Lectura – Isaías 52, 7-10 (lectura n. 127, p. 401)
Salmo Responsorial – Salmo 95 (96), 1-2a. 2b-3. 7-8a. 10 (lectura n. 832, p. 898)
Aclamación antes del Evangelio – Juan 10, 14 (lectura n. 986, p. 981)
Evangelio – Juan 21, 15-17 (lectura n. 436, p. 624)

[General Roman Calendar]

December 10

Our Lady of Loreto[26]

Optional Memorial

The Collect prayer for the new celebration is identical to one already found in the *Roman Missal*, in the *Common of the Blessed Virgin Mary* for Advent. If Our Lady of Loreto is celebrated, the rest of the formulary – Prayer over the Offerings, Preface, Prayer after Communion, and Entrance and Communion Antiphons – can be drawn from the same Mass formulary as the Collect.

White vestments are worn.

From the *Common of the Blessed Virgin Mary: II. In Advent* [ICEL, p. 1048; CBP, p. 902].

Collect

O God, who, fulfilling the promise made to our Fathers,
chose the Blessed Virgin Mary
to become the Mother of the Savior,
grant that we may follow her example,
for her humility was pleasing to you
and her obedience profitable to us.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Readings: Aside from the usual Mass readings of the day, any *Lectionary* readings from the *Common of the Blessed Virgin Mary* may be used for Our Lady of Loreto.

The following readings are also recommended by the Holy See (with citations from nos. 707-712 of the *Lectionary for Mass*):
First Reading – Isaiah 7:10-14; 8:10 (no. 707-7)
Responsorial Psalm – Luke 1:46-47, 48-49, 50-51, 52-53, 54-55 (no. 709-5)
Gospel Acclamation – See Luke 1:28 (no. 711-1)
Gospel – Luke 1:26-38 (no. 712-4)

[26] The English translation of *Liturgical Texts for Our Lady of Loreto* © 2021 International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); excerpt from the English translation of *The Roman Missal* © 2010 ICEL. All rights reserved.

[Calendario Romano General]

10 de diciembre

Bienaventurada Virgen María de Loreto

Memoria libre

La Oración colecta para la nueva celebración es idéntica a la que se encuentra en el *Misal Romano* en el *Común de la Bienaventurada Virgen María* en Adviento. Si se observa la Bienaventurada Virgen María de Loreto, se puede sacar el resto del formulario –Oración sobre las ofrendas, Prefacio, Oración después de la Comunión, antífonas de entrada y Comunión– del mismo formulario que la colecta.

Se usan vestimentas litúrgicas blancas.

Del *Común de la Bienaventurada Virgen María: II. Tiempo de Adviento* [LP, p. 1104; CBP, p. 902].

Oración colecta

Señor Dios, que,
cumpliendo las promesas hechas a nuestros Padres,
elegiste a la santísima Virgen María
para ser la Madre del Salvador,
concédenos seguir los ejemplos
de aquella cuya humildad tanto te agradó
y cuya obediencia nos fue de tanto provecho.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Lecturas: Para el día de la Bienaventurada Virgen María de Loreto también se puede usar, además de las lecturas de la Misa del día, cualquier lectura del *Común de la Bienaventurada Virgen María*. En la futura edición del *Leccionario*, la citación será la n. 689B.

Se recomiendan también las siguientes lecturas (con su cita del volumen III del *Leccionario* mexicano):
Primera lectura – Isaías 7, 10-14; 8, 10 (lectura n. 112, p. 390)
Salmo responsorial – Lucas 1, 46-47. 48-49. 50-51. 52-53. 54-55 (lectura n. 927, pp. 961-962)
Aclamación antes del Evangelio – Cfr. Lucas 1, 28 (lectura n. 963, p. 975)
Evangelio – Lucas 1, 26-38 (lectura n. 295, pp. 524-525)